

**RECORDING TRANSCRIPT  
SCHOLARSHIP TE REO RANGATIRA (93009), 2021**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he whakamātau i te hīrea mai o te reo pāho. Kāti rā, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakatau e whai ake nei.

Tēnā koe kua uru mai nei ki roto i te whakamātautau whakarongo mō Te Hiranga Te Reo Rangatira, 2021.

Ka whakamutua e te kaiwhakahaere te pānuitanga kia kite mēnā ka rangona te whakatakinga.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Tūmahi Tuatoru – He whakarongo: *Titiro ki ngā hōia kua wehe nei, auē te aroha me te mamae*  
He tautohetohe te āhua o tēnei mahi whakarongo.

Ngā tohutohu:

1. Whakarongo ki te tautohetohe.
2. I a koe e whakarongo ana, whakarārangihia ngā kaupapa matua ki roto i te mahere whakaaro kua whakaritea.
3. Āta whakarongo ki ngā kīwaha kei roto i te tautohetohe nei, ā, tīkina kia rua e mārama ana ki a koe.
4. Āta whakarongo hoki ki ngā whakataukī, whakatauākī, ā, tīkina kia rua e mārama ana ki a koe.
5. E toru ngā whakapāohotanga o te tautohetohe, ā, kia mutu te whakapāohotanga ka wātea mai te 15 mēneti hei whakarite i āu kōrero whakaputa.
6. Mutu ana te whakarite kōrero, hoatu to pukapuka whakamātautau me ngā pepa whakarite tuhinga ki te kaiwhakamātautau.

He taukumekume i waenganui i te tokorua. E tohe ana rāua i te whakatoiharatanga i te wā o ngā pakanga nui o te ao, arā te Pakanga Tuatahi (1914-1918) me te Pakanga Tuarua (1939-1945). Ko tētahi e tautoko ana i ngā korero a Tā Āpirana Ngata mā me te whakaae kia haere te Māori ki te pakanga, ko tētahi e whakahē ana i te whakaaro. E rangahau ana te tokorua nei i te matatikatanga o ngā take kāwana ki te Māori i te rua rau tau neke atu kua hipa. Ko Te Ao rāua ko Te Rangī te tokorua nei.

**READER 1** Anei te kōrero

*ENGINEER LISTENING PASSAGE BEGINS (FIRST READING)*

- READER 2** E tama! He uaua te mahi rangahau nei. Me pēhea hoki e hoa? Me tīmata ki hea? Tēnei mea te whakatoiharatanga, kei te ao whānui kē. Ehara hoki i te mea i tāmia iho ko te Māori anake e kāo. Ko ngā iwi taketake o ia whenua o ia whenua, ko tātou katoa i hinga i te tūkinotanga o ngā tāmi.
- READER 3** Ko koe tonu e Ao, hurihuri haere i te ao! Ki te hoki mai ki a tāua te iwi Māori nei, ka kite atu i te wāhi tika kia tīmata ake te mahi nei. 1840 te tau, ko te marama ko Pepuere āe ko te rā i hainatia ai te Tiriti o Waitangi. Kei te Tuatoru e mea nei, “Ka tiakina e te Kuini o Ingarani nga tangata maori katoa o Nu Tirani ka tukua ki a ratou nga tikanga katoa rite tahi ki ana mea ki nga tangata o Ingarani”.
- READER 2** Koia kei a koe e Rangi! Mā tēnā ka aha? Ki te hāngai te rangahau ki ngā pakanga nui o te ao he aha hoki tā te Tiriti o Waitangi? I tukua o tāua mātua tīpuna ki te mura o te ahi kāore he paku aha i pahawa. Whakaae ana ahau ki te oati a Te Puea Hērangi me tana tohe ki te Kawanatanga o te rā i te tau 1918 arā, te māperetanga o ngā tāngata o Waikato Tainui. Kāore a Te Puea i whakaae nā runga i ngā raupatunga whenua o tōna iwi i ngā tau 1800. I riro whenua atu, me hoki whenua mai!
- READER 3** E hē ana ō whakaaro ki te Tiriti o Waitangi e Ao. Me pēnei kē te kī, māku koe e whakamātau! Ko tā te hunga tōrangapū pēnei me Ngata mā, me whai wāhi te Māori ki te whakatūnga o tēnei motu; ka mutu me korikori rawa te iwi Māori ki te tautoko i te pakanga. Ko tāna whakahau tēnei, “He whare kotahi te motu, ki te hinga te Pākehā me hinga tahi tātou. E pēhea ai a lhu ina whiua te pātai, ‘I hea koe i te tangi o te riroriro? E te iwi whītiki! Whiti whiti e!’”
- Nō reira e Ao ko tā Te Tuatoru o Te Tiriti, mā Wikitōria tātou e tiaki, he rite tahi ō tāua iwi ki ō te kuini o Ingarangi, ā, me haere ngā tamatoa ki te pakanga mo te Atua, te Kīngi me te whenua ake ake kia kaha e!
- READER 2** Nōhea hoki ahau e whakaae! Kore kore rawa e āmine atu he mea tika te hinanga o ō tātou tamatoa i ngā pakanga nui o te ao. Tuatahi e Rangi, i raupatuhia te nui o ō tātou whenua. Nā te kāwanatanga tērā. He aha tātou e whawhai ai i te whawhai nō tāngata kē i whenua kē? Me pēhea te ahikāroa o aua whenua rā? He pēnei i a tāua, he tāmi, he pēhi, he patu rawa?
- Tuarua. I te pakanga tuatahi he tonotono te mahi a ngā tīpuna. He kaikeri rua. Tukua ki te pae o te riri ki te kerī me te mate. Tā ngā tianara Pākehā kia kua te Māori e pupuri pū. Kia kua rawa e whakapono atu ki a ia, kāore i te tino mōhio ki tōna wairua ki ōna āhua katoa! He mūrere pea nōna, nō te Māori. I te pakanga tuarua he nui ō tātou tīpuna i mate ki whenua kē. Mate mamao atu, takoto tawhiti ai, ā, mokemoke ana te whānau, ngā whāea, ngā tia, ngā tamariki ā āke tonu atu.

**READER 3** E hoa. Ehara i te mea i mate pokanoa o tātou mātua tīpuna. Ko rātou te papa mō tātou. Koirā hoki te whakareretanga iho. He toa ō tātou tīpuna. I whakaae ngā whānau kia tukua ā rātou tama ki te pae o te riri nā he iwi rangatira tō tātou iwi. He iwi whawhai kia eke ai ko te mana o te tangata me tōna iwi kia whai oranga ai ia i ōna rā. Kāore he rerekētanga o ngā pakanga nui e kōrerotia ana. Nā te pakanga i whakakotahi ai te Māori. Mahitahi ai ngā iwi ki te tonu kai ki ngā hoia. Karakia tahi ai i mua i te wehenga atu i muri hoki i te pakanga, arā i te hokinga mai.

**READER 2** Te Rangi e tama! Tēnā pōhēhē tēnā! Me pēhea hoki ngā whānau e noho mokemoke ana āke tonu atu? Kua ngaro ā rātou tama. I hinga ki whenua kē atu i te wā e whawhai ana kia riro i te toa te whenua o tāngata kē? Kāore he hokinga mai i tērā. He kaumātua kore, uri kore, ko te whāea tērā e noho ana hei matua hei kōkā ki tōna whānau. Mōna anake te oranga o te whānau. Ko ngā mea i hoki tonu mai i ngā kakaritanga, kei te kakari tonu kei te kakari tonu. Kāore pea he oranga ki a rātou me ngā hara e ngaukino nei. Ka ahatia?

**READER 3** E Ao. Ko te rangi whakanui, whakamaumahara ki ngā hoia Māori i whawhai ki aua pakanga. Arā whakanuia rātou i ia tau i ia tau. E kore e warewaretia. Ko ngā haerenga hoki ki tāwāhi. Ki ētahi, he whainga tikanga te haerenga ki Itāria, ki Ihipā, ki Karipori, ki Wīwī, ki ngā whenua kei reira ngā mātua tīpuna kāore i hoki mai i te pakanga. He kawenga aroha, he haerenga maumahara, he kitenga ā kanohi te takotoranga o ngā tamatoa, nā he tukuna roimata. Ehara i te haereere noa.

**READER 2** Kei te kite atu kei tāwauwau kē koe e ngaro ana e hoa! Kia kaha ki a koe. Kia manawanui ki te tirohanga rerekē a TE AO. Ko au tēnei e rapu nei i te māramatanga i te wā o pōuri. Ko te pōuri e kōrerotia nei e au ko te iti rawa o te āwhina ki ō tātou hōia me ō rātou whānau i te hokinga mai i ngā pakanga. Ko te whawhai mo te atua Pākehā, te kīngi tātāmi me te whenua nō ōku mātua tīpuna. Enei mea katoa ehara i ahau.

**READER 3** Kia kaha e Te Ao. Māu tāu e whai, māku tāku e whai. Kia manawanui tāua!

*ENGINEER LISTENING PASSAGE ENDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** Kua mutu te pānuitanga tuatahi, kei a koe te 30 hēkona hei whakaemi whakaaro.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

**READER 1** Tūmahi Tuatoru: te whakarongo tuarua.

*ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE*

**READER 1** Kua mutu te pānuitanga tuarua, kei a koe te 30 hēkona hei whakaemi whakaaro.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

**READER 1** Tūmahi Tuatoru: te whakarongo whakamutunga.

*ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE*

**READER 1** Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei.

Tirohia inā kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa, hei tautoko i tāu kōrero whakaputa. Kei a koe te 15 mēneti hei whakarite i tāu kōrero i mua i te hopu i tō reo. Kia kaha rā – kāore koe e āhei ki te hari i āu tuhituhi, pepa tautoko rānei ki te rūma hopu reo.

Kua mutu te whakapāohotanga.

This is the end of the recording.